

Original	Translation
<p>4 名の女性の生徒が警察との衝突により負傷し、その中一人の脚が骨折した。その次、各旗、シリンホト市、自治区政府の所在地であるフフホト市など鎮町にも牧民と中学生によるデモが行われ、抵抗運動が激しさを増した。6 月 6 日になると、40 名の牧民と中学生がシリンホト市で逮捕され、50 名あまりの牧民と中学生がフフホト市で逮捕された。自治区政府の主席であるバートル氏が中共中央委員会の党刊「求是」に文章を載せ、「民族問題を如何に解決するのは政治問題だ」と言い出し、「人民日報」は「2015 年から中央政府は、毎年 130 億元の予算で牧民に補助金を与える」と言い出した。しかし、それから今までにその補助金はなかった。</p>	<p>Four female students suffered injuries, one of them with a broken leg, from a clash with police. Demonstrations by junior high school students followed in respective banners and cities, including Hohhot, the capital of Xilinhot Autonomous Government, intensifying the resistance movements. On June 6, forty nomads and junior high school students were arrested in Xilinhot, while more than fifty nomads and junior high school students were captured in Hohhot. Mr. Bator, the chairperson of the autonomous government, published an article on Qiushi, the Chinese Central Committee's official paper, in which he wrote: "How to solve ethnic issues is a political matter." In response, the People's Daily wrote: "the Central Government will grant subsidies of 13 billion Chinese yuan to the nomads from 2015 onwards." The grant, however, has not been materialized to date.</p>
<p>2、2015 年 12 月 9 日、アラシャン盟（アラ善盟）のエゼンナ旗の馬蓮井総合法律施行検査ステーションに、100 名あまりの中国人が潜入して、電力をカットし、設備の破損し、周囲の住宅地で煙爆弾を投げた。そして、2 名のスタッフを摂氏零下 20 度の寒くゴビ砂漠に連れて行って暴力をふるった。このことは、アラシャン盟のモンゴル人と中国人との間にしばしば起きている土地や牧畜地での衝突の一例である。しかし、これは中国人による暴力事件なのに、政府は解決しようとはせず、逆に漢人の立場からモンゴル人を非難した。</p>	<p>2. on December 9, 2015, more than a hundred Chinese sneaked into the premises of Malianjing (馬蓮井) General Law Enforcement Inspection Station located in Ejin Banner, Alxa League, cut off the electricity, vandalized facilities and threw smoke bombs in the residential neighborhood. They then dragged two staff workers to the freezing Gobi Desert, where the temperature was 20 degrees below zero, and bashed them. This is just an example of many clashes concerning pastures and lands between ethnic Mongolians and Chinese in Alxa League. Although the incident was a violence initiated by Chinese, the government did not attempt to solve it. Instead, it accused ethnic Mongolians from the Han Chinese's viewpoint.</p>
<p>3、2012 年から新たに政治舞台に現れた習近平国家主席は反腐敗運動が展開された。そして、中央規律検査グループを作り出し、各地方へ派遣した。2013 年 10 月から通遼市ジャルート旗のハラ・アルクンデリンソムのハラゲート・ガチャーの牧民たちが旗政府から強制的実施した移民政策に抵抗した。牧民たちが、北京に行って中央紀律検査グループに地方政府を調査するように北京へ陳情した。その結果、10 月 29 日、30 日にエルヘン・バヤル氏、エルデン・ダライ氏、チンゲリト氏ら三人の牧民が逮捕された。2013 年 3 月から旗政府とソム政府は、ハラゲート・ガチャーの 30,000 畝の土地を牧民から強制的に奪い取った。牧民たちは、ソム政府に対して抗議したが、警察に抑圧された。同時に、警察は牧民たちが北京に行く恐れがあると判断して、彼らの家ごとに行き、牧民たちの身分証と電話番号を記録した。政府は、</p>	<p>3. The regime of President Xi, who has been taking office since 2012, launched the anticorruption movement. Central Discipline Inspection Group was formed under the initiative, and officials have been dispatched to regions across the country. In October 2013, nomads from Halagate Gaqa (village) in Hara Arquanderin Sum (township), Jarud Banner, Tongliao, resisted the forced immigration policy imposed by the banner government. The nomads went to the Central Discipline Inspection Group in Beijing and asked the office to investigate the regional government. The action resulted in the arrest of Elfen Bayal, Eruden Dalai, and Chingerito on October 29 and 30. In March 2013, the banner and sum governments commenced a forcible expropriation of nomadic lands of 30,000 Mu (1 Mu = 666.7m²). Although the nomads protested to the sum government against the move, the police force suppressed them. In fear of the nomads making an appeal at the Beijing, the police went to the protestors' houses to take the records of their IDs and telephone numbers. The expropriation was done under the promise of compensations in exchange, but it did not materialize. There had been over seventy households in the village of Mr. Elfen Bayal of which eleven households still remained in the village at that time.</p>

<p>彼らの土地を取り扱う際に補償を与えるという前提があったが、それを遅延してなかなか言ったとおりに、補償を与えなかった。エルヘン・バヤル氏の村には、70 あまりの世帯があり、まだ 11 個戸が移動していなかった。</p>	
<p>4、新疆ウイグル自治区和静県グーン・ナイス鎮のアルシャン村に温泉がある。この鎮のモンゴル人は総人口の 99% を占める。2013 年から地方政府と自治区政府が中国人より営むアルシャン旅行サービス開発有限責任会社と結託して、「2013 年中国美しい田園風光」というプロジェクトを計画し、温泉を占用して周囲に建築工事を建て、五つ星ホテル、銭湯治療センター、ラフティングなどを設立することになった。しかし、周りのモンゴル人たちは、その設備や開発が草原を破壊し、環境を汚染すると非難して、地方政府へ抵抗運動を行われた。モンゴル人の習慣では、川や温泉や山などには命がある聖地と見られるのであった。2014 年 7 月 21 日に地元のモンゴル人たちが政府へ平和的な抵抗運動をしたが、数人が逮捕された。</p>	<p>4. The Village of Arshan in Goon Nais, Hejing County, Xinjiang Uygur Autonomous Region, has a hot spring. 99% of the town's population is Mongolians. In 2013, the regional and autonomous governments, in collusion with Arshan Travel Service Development Limited Liability Company, launched a project called "the Most Beautiful Pastoral Scenery in China in 2013," under which they have monopolized the hot spring to build five-star hotels, therapeutic bathhouses, rafting center, etc. However, the Mongolian residents in the surrounding area condemned the facilities and development projects as the destruction of grasslands and environment and organized resistance against the regional government. Mongolians traditionally believe in the life and sacredness of rivers, hot springs and mountains. On July 21, 2014, the local Mongolians put up a peaceful resistance against the government, and several people were arrested as a result.</p>
<p>5、オラーン・チャブ市ドウルベッド旗（四子旗）の牧民たちの抵抗運動と当局の針圧した状況：中国人民解放軍が 1950 年代に南モンゴルのチャブ市ドウルベッド旗管轄のズウルへ地域を訓練所として駐屯した。この訓練所を現在まで、モンゴル人たちの了承なく徐々に拡大してきている。周囲のモンゴル人たちは、1988 年に地元の旗政府と牧畜地の間、30 年間の契約書を結び、1998 年にもう一度その契約書を更新した。2011 年になると、軍事訓練所が拡大することになり、周囲から 84 万畝の牧畜地を取り上げ、「国家の必要である」という名のもとに、周囲に暮らしていた牧民たちを追い出した。軍隊は当時に周囲の牧民たちを移動するという事で、旗政府に 18 億元の補助金を与えた。しかし、腐敗した旗政府は、補助金を横領したのか、牧民たちにその補助金を給与しなかった。本来は既に追い出された牧民たちは、一人が平均的に 96 万元の補助金をもらえるはずだったが、14 万 7 千元しか貰っていなかった。その故に、牧民たちは、旗政府へ苦情と訴え、盟政府にも訴えたが、何の効果もなかったため、2015 年 1 月 11 日から北京へ行き、苦情を訴えた。</p>	<p>5. Tense situation between nomad protestors and authorities in Ulanqab Siziwang Banner: in the 1950s, the Chinese government stationed People's Liberation Army in Zuuruhe Region in Ulanqab Siziwang Banner, Inner Mongolia, to use the area as the training base. Since then, the training base has expanded by degrees without the consent of Mongolian residents. In 1988, the Mongolians in the neighboring areas have concluded a 10-year contract, allowing the military use of the pasture lands, with the local banner government. The contract was renewed in 1998. In 2011, expansion of the training base was decided, which prompted the government, under the pretext of "national requirement," to expel nomads living in the surrounding areas and expropriate pasture lands totaling at 840,000 Mu. At the time, the military authority granted 1.8 billion yuan to the banner government as a subsidy for the relocation of displaced nomads in the surrounding area. However, the corrupted banner government probably embezzled the money, as the nomads did not receive the subsidy. The displaced nomads were supposed to receive an average of 960,000 yuan respectively, but the actual amount received was 147,000 yuan. As the nomads' petitions to both the banner and league governments did not improve the situation, they traveled to Beijing to file complaints on January 11, 2015.</p>

<p>現在、所謂内モンゴル自治区の各級政府は、北京に特派組を派遣して、基層から中央政府へ苦情しにくる農牧民たちを捕まえて地元で強制的に送り返す仕業を公然と行っている。2月2日にドウルベッド旗から北京に来た五人の牧民が特派組に捕まられて地元に戻させ、逮捕された。それにオドンフア（女）、ナランフア（女）、チ・ダブシレト氏、ラン・ダブシレト氏、アディア氏らがいる。警察が牧民たちを脅迫し、海外のマスコミに伝えたら皆を逮捕すると言い出した。ドウルベッド旗のバイン・オボー・ソムには、1,200,000 畝の牧畜地があって、900,000 畝が牧民と官僚に占有され、残りの 300,000 畝が外人に占有されている。</p>	<p>Presently, all levels of regional governments in Inner Mongolia send out special units to Beijing. The units' job is to openly capture farmers and nomads visiting Beijing to file complaints and force them back to their hometowns. On February 2, five nomads visiting Beijing from Siziwang Banner were captured by the special unit and taken home, where they were arrested. There were two women, Odonfua and Naranfua, and three men, Chi Dabushireto, Ran Dabushireto, and Adia. The police force threatened the nomads that they would be arrested if they attempt to leak their story to foreign media. Of the pasture land of 1,200,000 Mu in Bain Obo Sum of Iziwang Banner, 900,000 Mu is occupied by the nomads and bureaucrats, and alien settlers occupy the remaining 300,000 Mu.</p>
<p>6、バヤンノール盟オラトイーン中旗の牧民たちが2016年2月23日に、市政府に抵抗運動を行った。旗政府と鉱業が牧畜地を違法に占有したことで、牧民たちは2013年11月から北京へ苦情しに行き、国務院と農業省に行った。しかし、特派組の警察によって捕まえられ地元に戻された。その一方、シリングール盟アバガ旗ジリガラント・ソムのハイリハンガチャーの牧民、テムレ氏が長い間苦境を訴えたが、何の解決もなく、絶望して2015年1月19日に自殺した。</p>	<p>6. On February 23, 2016, nomads in Urad Middle Banner of Bayannur League staged a protest against the city government. Because the banner government and mining companies illegally occupied the pasture land, the nomads went to Beijing to file complaints at the State Council and Ministry of Agriculture. However, they were captured by the police from the special unit and sent back to their hometown. In Hairihan Gaqa in Jirgalant Sum, Abag Banner, Xilingol League, a nomad called Temure had been appealing to the authorities about his hardship for many years. As no solution was given, he ended his life in despair on January 19, 2015.</p>
<p>7、2015年9月9日に、シリングール盟シヨルーンフベート・チャガン旗の牧民たちが政府に占有された牧畜地を保護するために旗政府に集まり平和的に実情を訴え、抵抗運動を行った。それに、政府は警察を派遣して、20人あまりの牧民たちを逮捕した。</p>	<p>7. On September 9, 2015, nomads living in Plain and Bordered White Banner, Xilingol League, gathered at the banner government office to make a peaceful protest for the protection of the pasture land occupied by the government. In response, the government sent in the police force and arrested about twenty nomads.</p>
<p>8、2014年1月6日前後、内モンゴル自治区のオンニュート旗新蘇郷の六人の牧民が当地の国有林場とトラブルがあって、地元の裁判所にそれぞれ1年間と2年間の監禁される冤罪を下された。</p>	<p>8. Around January 6, 2014, six nomads living in Xinsu Sum (新蘇郷) of Ongniud Banner, Inner Mongolia, found themselves embroiled in a trouble with the state-owned forestry business in their homeland. They respectively received 1-year and 2-year prison sentences from the local court with false charges.</p>
<p>9、2015年11月1日の夜10時ごろ、通遼市のザルード旗の警察がガハイト鎮タラ・ボラック村のポリジギン・エルデン（60歳）氏の住宅に侵入して、ボルジギン・エルデン氏を逮捕した。エルデン氏は、旗政府の官僚と村長らが牧民の土地を国有林場によって占有したことに抗議したので、当局に逮捕された。</p>	<p>9. Around 10pm on November 1, 2015, the police force of Jarud Banner in Tongliao raided the house of Borijigin Eruden, age 60, in Rara Borak Village, Gahait Town. Mr. Eruden was arrested for protesting against the occupation and use of nomads' land for state-owned forestry by banner bureaucrats and village mayor.</p>
<p>10、2014年3月26日～28日に、バヤンノール市オラディン後旗の牧民たちが自治区首府のフフホト市に行き、漢人の企業が牧畜地を専用したことに、</p>	<p>10. Between 26 and 28 of March, 2014, nomads of Urad Rear Banner, Bayannur, visited the capital Hohhot to stage a protest to the autonomous government against the occupation of pasture lands by Han Chinese companies. In early April,</p>

<p>自治区政府に抗議した。4月初期に、100余りの牧民たちがバヤンノール市政府の正門前に集まり、苦情する際、当地の警察が39人の牧民を逮捕した。</p>	<p>more than a hundred nomads gathered at the front gate of the Bayannur city government to file a complaint, where 39 nomad protestors were arrested by the local police.</p>
<p>11、通遼市のザルード旗アルクンデレン鎮の牧畜地に「ホーリン・ゴル鋁場」という有名な汚染企業が長年に至って当地の生態環境を脅かした。牧民たち相次ぎに奇怪な病気になり、家畜も奇怪な病気に患った。彼らが生きていくために、旗政府に訴えと抗議に向かった。2016年4月18日に、ザルード旗アルクンデレン鎮のオラーン・ハダ村、サイブリ村、ヅルベルジ村など三村の200人あまりの牧民が旗政府に行き、訴えたが、帰る途中で特警に包囲された。警察隊は、天空へ7回発砲して、牧民たちを恐怖に陥れ、スチンビルゲ氏とエルデン氏ら10何人を逮捕した。その前の4月9日に、アルクンデレン鎮の300余りの牧民たちも旗政府に行き、ホーリン・ゴル鋁場の環境汚染に関して苦情したが、多数の人が監禁された。警察隊が牧民に対して武器し発砲したケースは、赤峰市のオンニュート旗にも発生した。</p>	<p>11. The ecology of pasture land in Alkunderen Town, Jarud Banner, Tongliao, has long been threatened by a notorious polluting enterprise called Horinger Aluminum. Many nomads, as well as their livestock, have mysteriously fallen ill one after another. The residents went to the banner government to stage a protest for their survival. On April 18, 2016, over 200 nomad residents from Ulan Hada, Saibri and Zurbergi villages of Alkunderen Town went to the banner government to appeal to the authority. On the way back, the protestors were surrounded by the special police squad. Upon firing seven shots in the air to throw the nomads into a panic, the police arrested about a dozen people, including Schinbirge and Eruden. On the preceding April 9, over 300 nomadic residents of Alkunderen Town visited the banner government to file a complaint against the environmental pollution committed by Horinger Aluminum, which ended up in the imprisonment of the many. Shooting incidents by armed police force against nomadic protestors also occurred in Ongniud Banner, Chifeng.</p>
<p>12、バヤンノール市オラディン中旗の何十数の牧民たちが地元の官僚に非法的に占用された牧畜地に関して、2008年からフフホト市と北京に行き、抗議してきた。続いて、2014年1月10日に、牧民たちは、また旗政府に抗議しに行ったが、11日にジリガ氏など四人が逮捕された。牧民の牧畜地が駐屯してある軍隊と企業に強制的に占用されたこと、または地元の官僚たちに非法的に占用され、他人に売られたこと、及び旗政府が牧民たちの許可なしに牧畜地を売り出したが、賠償金を貰えなかったことなどの原因で平和的に苦情したのであった。</p>	<p>12. Since 2008, several dozens of nomads in Urad Middle Banner, Bayannur, have been staging protests in Hohhot and Beijing concerning the illegal occupation of a pasture land by local bureaucrats. On January 10, 2014, the nomads went to the banner government for another protest, which resulted in the arrest of four people, including Jiriga (ジリガ), on the 11th. Their protests against the forcible occupation of their nomadic pasture lands by military forces and enterprises, illegal occupation and sale of the land to outsiders by local bureaucrats, and the nonpayment of compensations for the sellout of pasture lands by the banner government without the nomads' consents was a peaceful one.</p>
<p>13、赤峰市アルホルチン旗のハン・オーラ国有林場は、2003年にバヤン・ウントウル・ソムの牧民たちの牧畜地（140万畝）を違法的に占有して林場を拡大した。牧民たちがそれに抗議したが、2009年に旗林業局の官僚らが自動車にて、羊の群れをひき殺したり、一人の若い主婦（オヨン・チチゲ、35歳）を殺害したこともある。その際に、遺族が上訴したけど、地方裁判所は「普通の交通事故」として判決した。国有林場の官僚たちは、ほとんど中国人であり、非法的に占有した牧畜地に羊、牛、豚などを飼って、個人的に利用している。</p>	<p>13. In 2003, the state-owned forestry of Han Ola in Ar Horqin Banner, Chifeng, illegally occupied and expand the forest in the pasture land of 1.4 million Mu belonging to the nomads in Bayan Untur Sum. While the nomads respectively staged protests, in 2009, bureaucrats from the banner's forestry bureau ran over a sheep herd by car and killed a young housewife, Oyon Chichge, aged 35. At the time, the victim's family appealed to the local court, but the court dismissed the case as an "ordinary traffic accident." Most of the officials involved in the state-owned forestry are Han Chinese, who keep sheep, cows, pigs, etc. in the illegally occupied pasture lands for their personal purposes. On February 9, 2015, over 600 nomads gathered in front of the banner government to stage a peaceful protest against the occupation of pasture lands by the state-owned Han Ola forestry.</p>

<p>2015年2月9日に、600余りの牧民たちが旗政府前に集まって、ハン・オーラ国有林場に占用された牧畜地のことで、旗政府に平和的な抗議を行った。</p>	
<p>14、中共内モンゴル自治区委員会は、2014年から全自治区に「十個覆盖」（十個の項目を普及させる）という政策を実施し、牧民たちの中古住宅や旧住宅を全面的に立て直し、新たな住宅にする運動が行われた。それに地方政府側が立て直す資金のわずかな一部を出し、残り分は牧民たちが自払うことであった。ところが、牧民たちにとって準備なしの作業や支出が大変困難になり、直ちに家を建て直しことは難しかった。これに対して、地方政府は、牧民たちの家を強制的に押し倒した。2016年1月3日、アラシャン盟左旗政府は、真冬並みの季節にも関わらず、牧民たちを家から追い出した。</p>	<p>14. In 2014, the Communist Party's Inner Mongolia Autonomous Region Committee enforced a policy called "the Promulgation of Ten Items (十個覆盖)" throughout the autonomous region, under which the nomadic residents have been forced to demolish second-hand and old housings to build new ones. The local governments were supposed to offer marginal subsidies, while the nomads were responsible for the rest of the expenses. As the nomads were unprepared for such works and expenses, it was extremely difficult for them to promptly undertake the rebuilding task. Nevertheless, the local government forcibly demolished their old houses. On January 3, 2016, the government of the Left Banner of Alxa League removed the nomads from their houses despite of the freezing winter weather.</p>
<p>15、2015年4月16日、オルドス市ドヘンギン旗グイタラ鎮の数百人が工業工場に占用された牧畜地を取り戻すために、旗政府に行き抵抗したが、15人が逮捕された。永興村の村長の白永亮氏、村書記の王玉水氏は、鎮政府の官僚に村の8000畝土地を売り出したことが地元の人々の不満になり、政府に抗議する際に行われたことであった。</p>	<p>15. On April 16, 2015, several hundred residents of Guitara Town in Ordos Hanggin Banner staged a protest at the banner government in their attempt to reclaim the pasture lands occupied by industrial factories but ended up with the arrest of 15 protestors. The protest took place when Bai Yongliang, the mayor of Yongxing Village, and Wang Yushui, the village secretary, sold out 8000 Mu of the village's land to the town officers and angered the local residents.</p>
<p>16、赤峰市オンニュート旗バヤンノール・ガチャーの元書記は、何年前にガチャーの牧畜地を双河林場に売り出した。このことは、地元の牧民の不満を起こし、牧民が相次いで旗政府に抗議をしてきた。地元の公安局は2013年4月に村長のトリグル氏を含む6名の牧民を逮捕した。</p>	<p>16. The former secretary of Bayannur Gaqa in Ongniud Banners, Chifeng, sold the village's pasture land to Shuanghe Forestry several years ago. The frustrated local nomads have been staging a series of protests at the banner government since then. In April 2013, the local public safety bureau arrested six nomads, including Trigru, the village mayor.</p>
<p>17、興安盟のホルチン右翼前旗の満州郷は、1984年に成立され、全国唯一の満州族郷（ソム）であり、人口が4357人であり、土地は340万畝である。満州族は34%を占め、モンゴル人は62%を占める。外来の漢人は農場を作り、大量な牧畜地を占有して、旅行会社を建て商業に利用した。2016年4月28日に地元の牧民たちがこれに不満をして、かなりの人々が旗政府に訴えを提出した。すると、特警に針圧され30人余りの人が捕まった。このようなケースは、今でも相当数継続的に発生している。</p>	<p>17. The Manchurian Sum in Horqin Right Front Banner, Hinggan League, is the nation's only ethnic sum for Manchurians. The town, established in 1984, has a population of 4357 and 3.4 million Mu of land. While the ethnic Manchurians account for 34% of the total population, Mongolians account for 62%. The Han Chinese settlers have built farms, occupied vast pasture lands, and commercialized the land by establishing a travel company. On April 28, 2016, a large number of disgruntled local nomads marched to the banner government and filed a petition. To this, the government responded with suppression by the special police squad and arrest of more than 30 protestors. Similar stories have been recurring quite frequently till today.</p>
<p>内モンゴル地域で、モンゴル人だけでなく、漢人も中国政府の人権弾圧を受けていることが少なくない。</p>	<p>In Inner Mongolia, it is also common for Han Chinese residents to become the object of human right suppression by the Chinese government. On May 27, 2015, Feng Wei Silicon Limited Liability Company in Alxa League defaulted in the</p>

<p>2015年5月27日、アラシャン盟の鋒威ケイ素有限会社は、職員の七か月延滞給与と三年間の社会保障を延期させた。それに、数百人が政府に集まり、政府へ陳情した。これに対して当局は、警察を派遣して弾圧した。多数の人が殴られ10人が逮捕された。</p>	<p>salary payment for seven months and delayed social insurance coverage for three years. To this, several hundreds of people gathered at the government office to file a petition. The authority, in response, sent in the police force to suppress the move. Many protestors were beaten up, and ten of them were arrested.</p>
<p>2015年7月21日に、フフホト市サイハン区チョルブ村の村民たちが政府と不動産開発業者に不満して紛争が起こった。村民たちは2011年から数年の家を取り壊され、道路で抗議した。村民たちが警察によって抑え込まれ、一人の男が負傷し、3人は拘禁された。そして、村民たちが区政府と市政府行き2日間に陳情したが、政府側は返事をしなかった。不動産開発業者と政府が2011年に村民の家を倒して、しばらく家を借り、代わりにある程度の補助金を給与すると協約した。しかし、五年間経ったのにも関わらず、村民たちに何も与えていなかった。</p>	<p>On July 21, 2015, distressed villagers of Chorb Village in Hohhot's Saihan District clashed with the government and real estate developers. The protestors, whose houses were demolished in 2011, put up a resistance on the street. The villagers were eventually suppressed by the police, while one man was injured and three others were imprisoned. The villagers then remained at the district and city governments for two days to petition, but the government made no official response. The movement was the result of demolition of village houses by developers and the government in 2011, to which the authority promised a certain extent of subsidies in exchanging for the houses they borrow for a while. After five years, however, villagers have received nothing.</p>
<p>最終章 我々の国際社会並びに中国政府への呼びかけ 近年の中国政府の新法は民衆弾圧への合理化である</p>	<p>Final Chapter: Our Appeal to the International Community and Chinese Government The recently enacted Chinese state laws are the rationalization of suppression of people.</p>
<p>1、中国政府は、2005年に「反分裂法」を作り出した。 2、2015年に公布して2016年に実施した「反恐怖法（テロリズムに反対する法）」 3、2016年4月に公布した「境外非政府組織が境内活動管理法」 4、2015年に公布し実施した「国家安全法」。</p>	<p>1. The Chinese government adopted Anti-Separation Law in 2005. 2. Anti-terrorism Act was promulgated in 2015 and enforced in 2016. 3. Law on the Management of Foreign Non-Governmental Organizations' Activities within Mainland China was promulgated in April 2016. 4. National Security Law was promulgated and enforced in 2015.</p>
<p>これらの法律を公布と実施した背後にある重要な意図は、政府に批判的な人士、少数民族、宗教人士、中国民主化を促す海外事業及び公益財事業における個人と団体などに対応したのであり、中国政府が自分の違法する諸行為を合理化させていく目的である。</p>	<p>The primary intentions behind the enactment and enforcement of these laws are the suppression of individuals and groups critical of the government, ethnic minorities, religious individuals, and foreign and non-profit activities in support of democratization of China and the rationalization of illegal activities committed by the government.</p>
<p>我々は国際社会と国際人権機構に以下のような願望を呼びかける： 1、政治犯や良心犯を直ちに釈放して、交流中拷問された牧民たちの案件の真相を調査すること。 2、国連の人権担当者が南モンゴル地域に自由に訪問し観察すること。 3、漢人の南モンゴル地域へ移民することを停止すること。 4、法律条文など様々な手段を使って、モンゴル人に危険な目に遭わせ、威嚇や</p>	<p>We appeal to the international community and international human rights organizations for: 1. The immediate release of political and conscientious prisoners and a thorough investigation into the allegations of tortures of nomads during the imprisonment; 2. The unrestricted access to, and inspection of, Inner Mongolia by the United Nations' officials on human rights; 3. The suspension of Han Chinese settlers from immigrating to Inner Mongolia; 4. The suspension of the use of harmful threats and intimidation through various measures, such as law provisions;</p>

<p>脅かすことを停止すること。</p> <p>5、すでに実施して数何年になっている「公民権力と政治権利国際公約」を直ちに実施すること。</p> <p>6、EU が南モンゴル地域で事務所を設け、常住代表が地元の人権と環境の状況を監督すること。</p>	<p>5. The immediate ratification of International Covenant on Civil and Political Rights, adopted several decades ago; and</p> <p>6. The establishment of an EU office in Inner Mongolia to enable the EU's permanent representative to monitor human rights and environmental statuses in the region.</p>
---	--